

天池

C H E O N J E E

한식당 「天池」는 한라산 정상의 못인 백록담을 지칭하는 것으로

‘하늘(天)과 닿아있는 못(池)’이라는 뜻을 가지고 있습니다.

天池에서 선인들의 지혜와 풍류가 깃든 전통요리와

제주향토 요리의 맛깔스러운 미각의 세계를 경험해 보십시오.

The Korean restaurant, Cheonjee, is named after the pond

located on the summit of Mt. Halla. The word

Cheonjee literally means the pond that borders the sky.

Here at Cheonjee, you can experience

the traditional foods of Korea.

韩餐厅‘天池’是指汉拿山顶峰的白鹿潭，‘天池’意为与天相连的池。

在此，可以尽享以先人的智慧与雅韵所造就的传统美食及济州乡土美食的味蕾之旅。

원산지 안내

한식당 天池 에서는
국내산 쌀(밥 · 죽), 두부(콩)
배추김치(배추-국내산, 고춧가루-국내산),
기본찬(쇠고기-호주산)을 사용합니다.

닭고기, 쇠고기, 돼지고기, 난류(가금류), 우유, 메밀, 땅콩,
호두, 대두, 밀, 고등어, 게, 새우, 오징어, 조개류(굴, 전복, 홍합 포함),
복숭아, 토마토, 아황산염 등은 알러지를 유발할 수 있으며
그 외 알러지가 있는 고객께서는 미리 말씀해주시기 바랍니다.

Chicken, Beef, Pork, Eggs, Milk, Buckwheat, Peanuts, Walnuts,
Soybeans, Wheat, Mackerel, Crab, Shrimp, Squid,
Shellfish(including Oyster, Abalone, and Mussel), Peach, Tomato and
Sulfites can cause allergic symptoms.
Please let us know in advance if you have food allergies or dietary issues.

鸡肉、牛肉、猪肉、蛋类(家禽类)、牛奶、荞麦、花生、核桃
大豆、小麦、鲭鱼、蟹、虾、鱿鱼、贝类(包括牡蛎、鲍鱼、海虹)、
桃、番茄、亚硫酸盐等可能会引起过敏。
若对以上食物或其它食物过敏者，请事先告知。



상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

TABLE D'HOTE

묵은지 고등어조림과 성게 미역국 ₩ 43,000
(묵은지 : 배추 · 고춧가루-국내산, 고등어-노르웨이산)
Braised Mackerel with Ripened Kimchi,
Sea Mustard Soup with Sea Urchin and Steamed Rice
炖陈年泡菜鲭鱼、海胆海带汤和米饭

제주산 흑돼지 오겹살, 전복 숯불구이와 전복 해물뚝배기 48,000
(오징어-국내산, 꽃게-바레인산)
Char-grilled Jeju Black Pork Belly with Abalone,
Abalone with Seafood Soybean Paste Soup and Steamed Rice
炭烤济州特产黑猪五花肉及鲍鱼、鲍鱼海鲜汤和米饭

제주산 은갈치 구이와 한우 된장찌개 49,000
(쇠고기-국내산 한우)
Broiled Cutlass Fish, Korean Beef Soybean Paste Soup
and Steamed Rice
烤带鱼、济州韩牛肉大酱汤和米饭

제주산 은갈치 조림과 성게 미역국 55,000
Braised Cutlass Fish and Sea Mustard Soup with Sea Urchin
and Steamed Rice
炖济州带鱼、海胆海带汤和米饭

호주산 쇠고기 양념 숯불갈비구이와 이포탕 59,000
Marinated and Char-grilled Australian Beef Ribs,
and Clear Pine Mushroom, Abalone with Seafood Soup and Steamed Rice
炭烤秘制澳洲牛排、松茸鲍鱼汤和米饭

국내산 쌀(밥, 죽)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

BIBIMBAP SPECIALTIES

제주산 흑돼지 양념 숯불구이와 전복 게우 비빔밥 ₩ 45,000
Marinated and Char-grilled Jeju Black Pork, Bibimbap with
Salted Abalone and Sea Mustard Soup with Sea Urchin
炭烤秘制济州特产黑猪肉、鲍鱼内脏拌饭和海胆海带汤

제주산 흑돼지 양념 볶음과 돌솥비빔밥 47,000
(고추장 : 쇠고기-국내산 한우)
Stir-fried Jeju Black Pork, Hot Pot Bibimbap
and Bean Sprout Soup
炒作料济州特产黑猪肉、石锅拌饭和豆芽汤

호주산 쇠고기 양념 숯불갈비구이와 성게 비빔밥 52,000
Marinated and Char-grilled Australian Beef Ribs,
Bibimbap with Sea Urchin and Sea Mustard Soup
with Jeju Korean Beef
炭烤秘制澳洲牛排、海胆拌饭和济州韩牛肉海带汤

국내산 쌀(밥, 죽)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

JEJU BLACK PORK & BEEF SPECIALS

제주산 흑돼지 양념 볶음 ₩ 43,000
Stir-fried Jeju Black Pork
炒作料济州特产黑猪肉

제주산 흑돼지 양념 숯불구이 45,000
Marinated and Char-grilled Jeju Black Pork
炭烤秘制济州特产黑猪肉

제주산 흑돼지 오겹살 숯불구이 47,000
Char-grilled Jeju Black Pork Belly
炭烤济州特产黑猪五花肉

천지 삼합 (흑돼지, 전복, 묵은지) 49,000
(돼지고기-제주산, 묵은지 : 배추 · 고춧가루-국내산)
천지 삼합은 소량으로 준비를 하여 조기에 소진될 수 있습니다
Cheonjee Samhap
(Steamed Pork and Abalone Slices Served with Ripened Kimchi)
天池三珍拼盘 (黑猪肉、鲍鱼、陈年泡菜)

호주산 쇠고기 떡갈비구이 52,000
Grilled Australia Beef Short Rib Patties
烤澳洲牛肉饼

한우 등심 숯불구이(쇠고기-국내산 한우) 75,000
Char-grilled Korean Beef Sirloin
炭烤韩牛里脊肉

상기 메뉴에는 오늘의 죽, 밥, 한우 된장찌개(쇠고기 : 국내산 한우)가 제공됩니다.
Porridge of the day, Korean Beef Soybean Paste Soup and
Steamed Rice are included.
以上菜品均提供当日粥品、米饭和韩牛肉大酱汤。

국내산 쌀(밥, 죽)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

CHILDREN'S SPECIALTIES

어린이 정식 '새섬'

Kids Set 'A'

儿童套餐 'A'

₩ 34,000

오늘의 죽

Porridge of the Day

当日粥品

제주산 은갈치 구이와 쇠고기 떡갈비구이
(쇠고기-호주산)

Broiled Cutlass Fish and Grilled Australian Beef Short
Rib Patties

烤济州带鱼、烤澳洲牛肉饼

한우 미역국과 진지(쇠고기-국내산 한우)

Sea Mustard Soup with Korean Beef and Steamed Rice

韩牛肉海带汤和米饭

계절 과일

Seasonal Fresh Fruit

时令水果

어린이 정식 '범섬'

Kids Set 'B'

儿童套餐 'B'

₩ 32,000

오늘의 죽

Porridge of the Day

当日粥品

새우, 전복구이와 쇠고기 떡갈비구이
(쇠고기-호주산)

Grilled Australian Beef Short Rib Patties with
Grilled Prawn and Abalone

烤虾及鲍鱼、烤澳洲牛肉饼

한우 미역국과 진지(쇠고기-국내산 한우)

Sea Mustard Soup with Korean Beef and Steamed Rice

韩牛肉海带汤和米饭

계절 과일

Seasonal Fresh Fruit

时令水果

국내산 쌀(밥, 죽)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

CHEONJEE SPECIALTIES

녹담만설

Nokdammansul

鹿潭晩雪

₩ 75,000

천지 구절판

Platter of Nine Delicacies

天池九折坂

전복죽

Abalone Porridge

鲍鱼粥

해물 파전(오징어-국내산)

Seafood and Green Onion Pancake

海鲜葱饼

제주산 은갈치 구이

Broiled Cutlass Fish

烤带鱼

제주산 흑돼지 양념 숯불구이

Marinated and Char-grilled Jeju Black Pork

炭烤秘制济州特产黑猪肉

이포탕(송이, 전복 맑은탕)과 진지

Clear Pine Mushroom, Abalone with Seafood Soup
and Steamed Rice

松茸鲍鱼汤和米饭

후식

Dessert

甜品

국내산 쌀(밥, 죽)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.

10% service charge and 10% tax has been added.

以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

CHEONJEE SPECIALTIES

영구춘화
Youngguchunhwa
瀛邱春花
₩ 95,000

천지 구절판
Platter of Nine Delicacies
天池九折坂

전복죽
Abalone Porridge
鲍鱼粥

능이버섯 어만두(넙치-국내산)
Korean-style Dumplings Wrapped with Thin Slices of Fish
虎掌菌鱼饺

전복 숯불구이와 해산물 볶음
Char-grilled Abalone and Stir-fried Seafood
炭烤鲍鱼和炒海鲜

궁중 신선로
Royal Hot Pot
神仙炉

호주산 쇠고기 양념 숯불갈비구이
Marinated and Char-grilled Australian Beef Ribs
炭烤秘制澳洲牛排

전복 해물뚝배기와 진지
(오징어-국내산, 꽃게-바레인산)
Abalone with Seafood Soybean Paste Soup
and Steamed Rice
鲍鱼海鲜汤和米饭

후식
Dessert
甜品

국내산 쌀(밥, 죽)을 사용합니다.

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。

A LA CARTE

해물 파전(오징어-국내산) ₩ 25,000
Seafood and Green Onion Pancake
海鲜葱饼

이포탕(송이, 전복 맑은탕) 36,000
Clear Pine Mushroom, Abalone with Seafood Soup
松茸鲍鱼汤

제주산 옥돔 구이 49,000
Broiled Jeju Red Snapper
烤方头鱼

호주산 쇠고기 양념 숯불갈비구이 55,000
Marinated and Char-grilled Australian Beef Ribs
炭烤秘制澳洲牛排

전복 숯불구이 Regular 45,000
Char-grilled Abalone Special 90,000
炭烤鲍鱼

송이 전복 해산물 볶음 95,000
Stir-fried Pine Mushrooms, Abalone with Seafood
炒松茸鲍鱼海鲜

상기 금액은 10%의 봉사료와 10%의 세금이 포함된 금액입니다.
10% service charge and 10% tax has been added.
以上价格已含10%的服务费和10%的税金。